

Date: Tuesday, 1 June 1999 – No. 38

Heure: Ten o'clock

Président: Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The Assembly was called to order at 10.01 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **ROUTINE PROCEEDINGS**

#### **Presenting Reports from Committees**

Mr. Bertrand (Portneuf), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 20 and 25 May 1999 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 34 An Act to amend the Civil Code as regards names and the register of civil status –  
Reported with certain amendments.  
(Sessional Paper No. 352-19990601)

\_\_\_\_\_

Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which met on 26 May 1999 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 26 An Act to amend the Act respecting childcare centres and childcare services –  
Reported with an amendment.  
(Sessional Paper No. 353-19990601)

---

Mrs. Carrier-Perreault (Les Chutes-de-la-Chaudière), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which met on 28 May 1999 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

50 An Act to amend the Act respecting labour standards and other legislative provisions concerning work performed by children – Reported with certain amendments.

(Sessional Paper No. 354-19990601)

---

Mr. Simard (Richelieu), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Public Finance, which met on 27 May 1999 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

56 An Act respecting the Société de développement de la Zone de commerce international de Montréal à Mirabel – Reported without amendment.

(Sessional Paper No. 355-19990601)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mr. Charest, Leader of the Official Opposition, tabled the following:

An excerpt from the Journal des débats of the Committee on Transportation and the Environment, dated 20 May 1999, where Mr. Chevrette, Minister of Transport, quoted from a letter he had received from the Public Protector.

(Sessional Paper No. 356-19990601)

At the request of Mr. President, Mrs. Loiselle (Saint-Henri–Sainte-Anne) withdrew certain words deemed unparliamentary.

**1 June 1999**

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 59, Mrs. Loïselle (Saint-Henri–Sainte-Anne) tabled the following:

A comparative statement indicating the basic benefits and the allowance paid to income security recipients.

(Sessional Paper No. 357-19990601)

**Motions Without Notice**

Pursuant to Standing Order 186, Mr. Brassard, Government House Leader, moved:

THAT the order adopted by this Assembly on 28 May 1999 for the holding of special consultations that the Committee on Labour and the Economy was to hold on Bill 47, An Act respecting the conditions of employment in certain sectors of the clothing industry and amending the Act respecting labour standards, be rescinded.

By leave of the Assembly under Standing Order 84, the motion was carried.

**Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committees:

- X the Committee on Institutions, to give clause-by-clause consideration to Bill 1, An Act respecting the obligation to identify oneself before voting;
- X the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 3, An Act to amend the Taxation Act and other legislative provisions;
- X the Committee on Culture, to give clause-by-clause consideration to Bill 49, An Act respecting the flag and emblems of Québec, and to Bill 45, An Act to amend certain legislative provisions respecting the Public Curator;
- X the Committee on Social Affairs, to examine the annual report on the activities of the Fonds de lutte contre la pauvreté par la réinsertion au travail;
- X the Committee on Agriculture, Fisheries and Food, to give clause-by-clause

**1 June 1999**

---

consideration to Bill 48, An Act respecting the Bureau d'accréditation des pêcheurs et des aides-pêcheurs.

---

**ORDERS OF THE DAY**

**Government Bills**

*Passage in Principle*

The Assembly resumed the debate on the motion by Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, —That Bill 42, An Act concerning the construction of infrastructures and equipment by Hydro-Québec on account of the ice storm of 5 to 9 January 1998, do now pass in principle.

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mr. Brassard, Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the next sitting day.

*Report Stage*

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Labour and the Economy on its clause-by-clause consideration of Bill 15, An Act to amend the Watercourses Act.

The report was concurred in.

*Passage in Principle*

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved, —That Bill 55, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs, do now pass in principle.

**1 June 1999**

---

After debate thereon, the motion was carried and Bill 55 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 55 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

\_\_\_\_\_

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved, —That Bill 59, An Act to amend the Act respecting the Ministère des Affaires municipales and other legislative provisions, do now pass in principle.

And debate arising;

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, tabled the following:

A document indicating the sociolinguistic profile of the Island of Montréal.  
(Sessional Paper No. 358-19990601)

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 59 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 59 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committee:

- X the Committee on Planning and the Public Domain, to give clause-by-clause consideration to Bill 4, An Act respecting Immobilière SHQ, and to Bill 59, An Act to amend the Act respecting the Ministère des Affaires municipales and other legislative provisions.

**1 June 1999**

---

\_\_\_\_\_

At 12.52 o'clock p.m., Mr. Bissonnet, Vice-President, having left the Chair, the proceedings were suspended until 3.00 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 3.02 o'clock p.m.

\_\_\_\_\_

### **Government Bills**

#### *Passage in Principle*

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved, —That Bill 23, An Act to amend the Act respecting the Communauté urbaine de Montréal, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 23 was accordingly passed in principle.

On motion by Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, Bill 23 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

\_\_\_\_\_

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved, —That Bill 30, An Act to amend the Act respecting elections and referendums in municipalities and other legislative provisions, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried and Bill 30 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 30 was referred for clause-by-

**1 June 1999**

---

clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

---

Mrs. Harel, Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal, moved, —That Bill 46, An Act to amend the Act respecting municipal taxation and the Act respecting municipal debts and loans, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 46 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 46 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain.

---

At 4.54 o'clock p.m., on motion by Mr. Brassard, Government House Leader, the Assembly adjourned until Wednesday, 2 June 1999, at 10.00 o'clock a.m.

**JEAN-PIERRE CHARBONNEAU**

*President*